

**MA419 (fr\_en)**  
**Notice d'utilisation**

**MA419 (fr\_en)**  
**Operating instructions**

**Pince à sertir CTD-M-CZ**

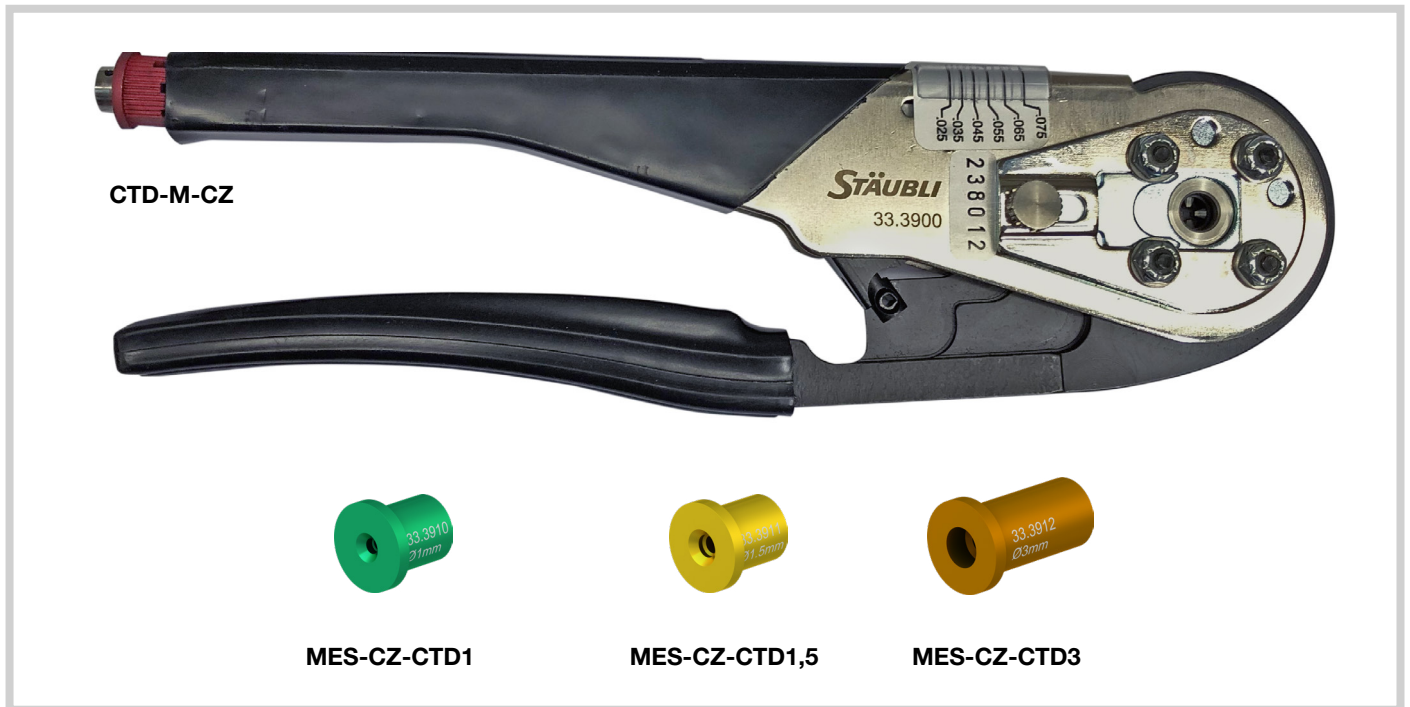
**Crimping pliers CTD-M-CZ**

**Sommaire**

Consignes de sécurité .....2  
Fonctionnement..... 3-4

**Content**

Safety Instructions .....2  
Operating ..... 3-4



Type	No. de Cde. Order No.	Description	Section du conducteur Conductor cross section	
			mm <sup>2</sup>	AWG
CTD-M-CZ	33.3900	Pince à sertir Crimping pliers		
MES-CZ-CTD1	33.3910	Positionneur Locator	0,14	26
			0,25	24
			0,5	20
			0,75	18
MES-CZ-CTD1,5	33.3911	Positionneur Locator	0,75	18
			1	18
			1,5	16
MES-CZ-CTD3	33.3912	Positionneur Locator	2,5	14
			4	12

## Consignes de sécurité

Utiliser uniquement les pièces et les outils recommandés par Stäubli puis suivre scrupuleusement les étapes de préparation et de montage décrites ci-dessous. Le cas échéant, ni la sécurité ni le respect des caractéristiques techniques ne sont garantis par Stäubli. Ne modifier le produit d'aucune manière.

Les connecteurs non fabriqués par Stäubli, parfois qualifiés de « compatibles Stäubli » par certains fabricants et enfichables avec des éléments Stäubli, ne répondent pas aux exigences d'une liaison électrique sûre et stable à long terme. Pour des raisons de sécurité, ils ne doivent pas être enfichés dans des éléments Stäubli. Par conséquent, nous déclinons toute responsabilité si ces connecteurs non approuvés par Stäubli sont utilisés avec des éléments Stäubli et que des dommages en résultent.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces consignes.

## Safety instructions

Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.



**IEC 60417-6182**  
Installation, expertise électrotechnique

**Installation, electrotechnical expertise**

Le montage et l'installation des produits ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé en respectant toutes les dispositions de sécurité et les réglementations légales applicables.

The products may be assembled and installed by electrically skilled or instructed persons duly observing all applicable safety regulations.



**IEC 60417-6042**  
Danger, risque d'électrocution

**Caution, risk of electric shock**

Travailler hors tension  
Respecter les cinq règles de sécurité relatives au travail sur des installations électriques.

Après identification des installations électriques correspondantes, les cinq exigences essentielles suivantes doivent être appliquées dans l'ordre spécifié à moins qu'il y ait des raisons essentielles pour faire autrement:

- déconnecter complètement;
- sécuriser contre la réalimentation;
- Vérifier l'absence de tension de service;
- Mettre à la terre et en court-circuit;
- Mettre hors de portée les pièces nues voisines restant sous tension.

Toute personne participant à ces travaux doit être qualifiée ou avertie, ou doit être surveillée par une telle personne.

Source: EN 50110-1:2013 (DIN EN 50110-1, VDE 0105-1)

La protection contre les chocs électriques doit également être vérifiée pour l'ensemble des équipements de l'application finale.

Work in a de-energized state  
Follow the five safety rules, when working on electrical installations.

After the respective electrical installations have been identified, the following five essential requirements shall be undertaken in the specified order unless there are essential reasons for doing otherwise:

- disconnect completely;
- secure against re-connection;
- verify absence of operating voltage;
- carry out grounding and short-circuiting;
- provide protection against adjacent live parts.

Any person engaged in this work activity shall be electrically skilled or instructed, or shall be supervised by such a person.

Source: EN 50110-1:2013

Protection against electric shock shall be checked in the end-use applications too.



**ISO 7000-0434B**  
Attention

**Caution**

Avant chaque utilisation, vérifier auparavant l'absence de tout défaut externe (et en particulier l'isolation). En cas de doute concernant la sécurité du matériel, faire appel à un expert ou procéder au remplacement du connecteur incriminé.

Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly the insulation). If there are any safety concerns, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.



**Remarque ou conseil utile**

**Useful hint or tip**

Pour les caractéristiques techniques détaillées, se reporter au catalogue des produits, [www.staubli.com/electrical](http://www.staubli.com/electrical)

For further technical data please see the product catalog, [www.staubli.com/electrical](http://www.staubli.com/electrical)

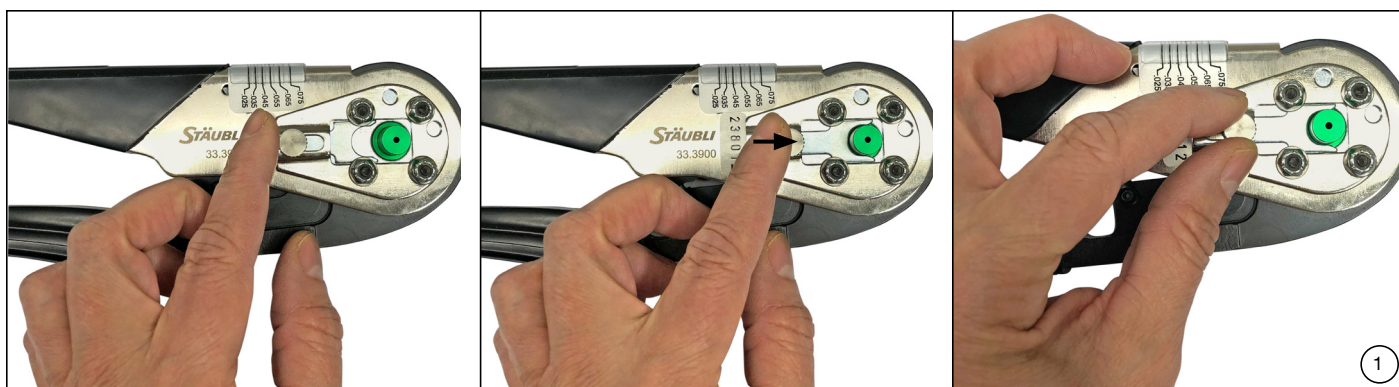
Plage du sélecteur / Selector range

Echelle / Scale

Matrice / Die



Vis coulissante / Slide screw



**(ill. 1)**

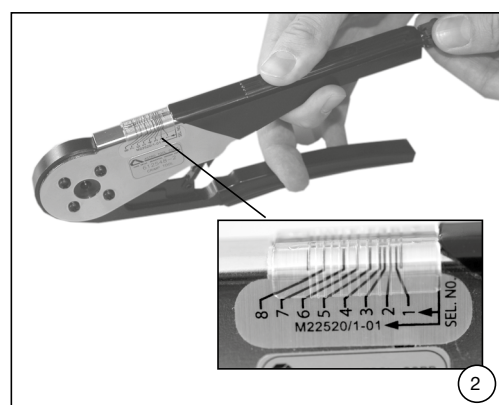
Sélectionner le positionneur.

- Installer le positionneur dans la pince
- Mettre la vis coulissante en position
- Serrer la vis

**(ill. 1)**

Select the locator.

- Install the locator in the pliers
- Move the slide screw into position
- Tighten it



**(ill. 2)**

Régler le sélecteur



**Remarque :**

Utiliser l'échelle « M22520/1-01 ».

**(ill. 2)**

Set the selector.



**Note:**

Use scale "M22520/1-01"!



**(ill. 3)**  
Insérer le fût à sertir dans la pince. Fermer et fixer.

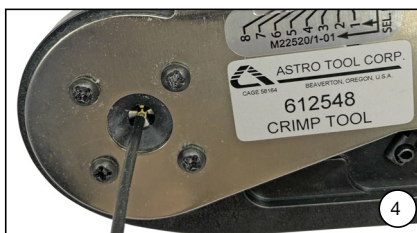
**(ill. 4)**  
■ Introduire axialement le conducteur dans le fût à sertir jusqu'en butée.

**Remarque :**  
**i** (Pour les contacts de Ø nominal de 1 mm, 1,5 mm et 3 mm). Le conducteur doit être visible dans l'orifice de contrôle avant et après le sertissage.

- Fermer complètement la pince.
- La pince se relâche automatiquement.

**Remarque :**  
**i** Lorsque le processus de sertissage a commencé, il ne peut pas être interrompu. La pince à sertir ne peut être relâchée qu'une fois le processus de sertissage terminé.

**Remarque :**  
**i** Fermer délicatement la pince pour la verrouiller.



**(ill. 3)**  
Insert the crimping sleeve into the pliers. Close until fixed.

**(ill. 4)**  
■ Insert the wire in the crimping sleeve as far as possible

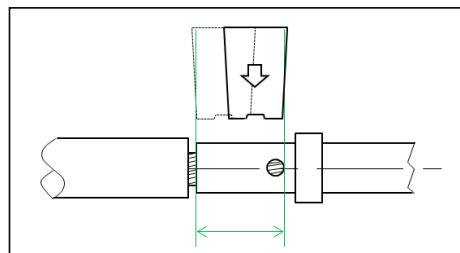
**Note:**  
**i** (For contacts with nominal Ø 1 mm, 1,5 mm and 3 mm). Inserted wires must be visible through the sight hole, before and after crimping.

- Close the pliers completely.
- The pliers release automatically.

**Note:**  
**i** Once the crimping process has started, it cannot be interrupted. The crimping pliers can only be released once the crimping process is complete.

**Note:**  
**i** Slightly close the pliers to lock!

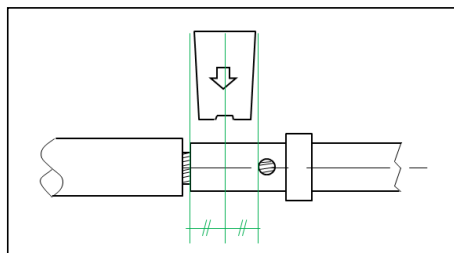
**Positionnement de la pince à sertir indent 4/8 (fût de sertissage fermé) :**



L'indent doit être placé entre le bord du fût de sertissage et l'extrémité du regard. Le positionnement optimal consiste à installer l'indent entre le bord du fût de sertissage et l'ouverture du regard.

Pour plus d'informations et des consignes de maintenance, voir également les instructions du fabricant.

**Positioning of the 4/8 indent crimping pliers (closed crimp barrel):**



The indent must be placed between the edge of the crimp barrel and the end of the sight hole. The optimal positioning is centered between the edge of the crimp barrel and the beginning of the sight hole.

For information and maintenance, see also the manufacturer instructions.

**Fabricant/Producer:**  
**Stäubli Electrical Connectors AG**  
Stockbrunnenrain 8  
4123 Allschwil/Switzerland  
Tel. +41 61 306 55 55  
Fax +41 61 306 55 56  
mail ec.ch@staubli.com  
www.staubli.com/electrical